

UCHWAŁA
KRAJOWEJ IZBY ODWOŁAWCZEJ
z dnia 16 sierpnia 2021 r.

po rozpatrzeniu zastrzeżeń z dnia 16 lipca 2021 r. (wpływ 21 lipca 2021 r.) zgłoszonych do Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych przez:

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie, ul. Oczapowskiego 2, 10-719 Olsztyn (dalej „Zamawiający”)

dotyczących *Informacji o wyniku kontroli doraźnej* (dalej także „Informacja”) z dnia 8 lipca 2021 r. (znak: DKZP.WKZ2.442.24.2020.MP, KND/44/20/DKZP)

Krajowa Izba Odwoławcza w składzie:

Przewodniczący:	Klaudia Szczytowska-Maziarz
Członkowie:	Monika Szymanowska Renata Tubisz

wyraża następującą opinię:

zastrzeżenia Zamawiającego nie zasługują na uwzględnienie.

Uzasadnienie

I.

Prezes Urzędu Zamówień Publicznych (dalej „Kontrolujący”) przeprowadził kontrolę doraźną postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego z zastosowaniem przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 ze zm.) [dalej „ustawa Pzp”] na „Kompleksową obsługę tłumaczeniową Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie”

W wyniku kontroli sporządzony został Protokół Kontroli Doraźnej UZP/DKZP/KND/44/20 (dalej „Protokół”) oraz Informacja.

Zamawiającemu zarzucono, w zakresie, w jakim wniósł zastrzeżenia, naruszenie:

1. art. 24 ust. 1 pkt 12) ustawy Pzp w zw. z art. 7 ust. 1 tej ustawy, poprzez bezpodstawne wykluczenie wykonawcy Lingua Lab s.c. W. S., M. D. z powodu nie wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu w zakresie zdolności technicznej lub zawodowej, co w rezultacie skutkowało naruszeniem zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców,
2. art. 22 ust. 1a ustawy Pzp w zw. z art. 7 ust. 1 tej ustawy, poprzez opisanie warunku udziału w postępowaniu w zakresie zdolności technicznej lub zawodowej w sposób nieproporcjonalny do przedmiotu zamówienia oraz uniemożliwiający dokonanie oceny jego spełniania w sposób obiektywny oraz zgodny z zasadą uczciwej konkurencji i równego traktowania,

II.

Informację Kontrolujący przesłał Zamawiającemu przy piśmie z dnia 8 lipca 2021 r.

1. Zamawiający, pismem z dnia 16 lipca 2021 r. (wpływ do Kontrolującego 21 lipca 2021 r.), wniósł zastrzeżenia do wyniku kontroli w odniesieniu do zarzuconych mu naruszeń dotyczących art. 24 ust. 1 pkt 12) ustawy Pzp w zw. z art. 7 ust. 1 tej ustawy oraz art. 22 ust. 1a ustawy Pzp w zw. z art. 7 ust. 1 tej ustawy (dalej „Zastrzeżenia”).

Pismem z dnia 3 sierpnia 2021 r. Kontrolujący odniósł się do Zastrzeżeń Zamawiającego, podtrzymując swoje pierwotne stanowisko.

III.

Izba, na podstawie dokumentów przekazanych przez Zamawiającego Kontrolującemu, Protokołu, Informacji oraz Zastrzeżeń, a także stanowiska Kontrolującego zajętego po złożeniu Zastrzeżeń uznała przypisanie Zamawiającemu naruszenia art. 24 ust. 1 pkt 12) ustawy Pzp w zw. z art. 7 ust. 1 tej ustawy oraz art. 22 ust. 1a ustawy Pzp w zw. z art. 7 ust. 1 tej ustawy za zasadne.

Izba – w odniesieniu do stwierdzonych naruszeń – podzieliła argumentację prezentowaną przez Kontrolującego w Informacji, jak i argumentację dodatkową Kontrolującego, ujętą w piśmie z dnia 3 sierpnia 2021 r., uznając ją za własną, a jej powielenie za zbędne.

O ile nie sposób nie zgodzić się z Zamawiającym, że *„ma on prawo, a nawet obowiązek zadbać o jak najwyższy poziom tłumaczeń tekstów naukowych”*, o tyle, w świetle Zastrzeżeń, nie można wywieść nic ponad wnioski samego Zamawiającego, że *„Liczba punktów przyznawana artykułom jest ściśle związana z oceną jakości działalności naukowej”*. Zamawiający nie wykazał ścisłego związku liczby punktów przyznawanej artykułom z oceną „jakości tłumaczenia”, co uzasadniałoby ustanowienie warunku udziału w postępowaniu referującego do punktacji artykułu w czasopiśmie z listy JCR. Jakość działalności naukowej powiązać należy z merytoryczną stroną (wartością – jak ujął to Kontrolujący) artykułu nie zaś z jego językowym przekładem (z tłumaczeniem). Niska wartość merytoryczna artykułu nie zapewni mu punktów nawet przy najwyższej jakości weryfikacji/przekładu.

Uzupełniająco dostrzec należy, że rozwiązanie umowy z wykonawcą realizującym wcześniejsze zamówienie uzasadnia sięgnięcie przez Zamawiającego po inny warunek udziału w postępowaniu w kolejnym postępowaniu, ale w żadnym razie nie przemawia za jego proporcjonalnością do przedmiotu zamówienia i możliwością jego obiektywnej oceny.

Uwzględniając powyższe, Izba orzekła jak w sentencji, uznając, że Zastrzeżenia Zamawiającego nie zasługują na uwzględnienie.

Wobec powyższego, Krajowa Izba Odwoławcza wyraża opinię, jak w sentencji uchwały.

Przewodniczący:

.....

Członkowie:

.....

.....